

<p align="center"><b>Regulating Non-Jordanian Investments Regulation No.(77) for the Year 2016</b></p>	<p align="center">نظام تنظيم استثمارات غير الأردنيين رقم 77 لسنة 2016</p>
<p align="center"><b>Issued Pursuant to Article 10 of the Investment Law No. (30) for the Year 2014</b></p>	<p align="center">صادر بمقتضى المادة (10) من قانون الاستثمار رقم (30) لسنة 2014</p>
<p align="center"><b>Unofficial Translation</b></p>	
<p><b>Article (1)</b> This Regulation shall be cited as the “<b>Regulating Non-Jordanian Investments Regulation for the year 2016</b>”, and shall come into force as of the date of its publication in the Official Gazette.</p>	<p align="right"><b>المادة (1)</b> يسمى هذا النظام (نظام تنظيم استثمارات غير الأردنيين لسنة 2016) ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية</p>
<p><b>Article (2)</b> A) The following words and expressions, wherever used in this Regulation, shall have the meanings hereunder assigned to them, unless the context provides otherwise: <b>Law:</b> Investment Law. <b>Commission:</b> Investment Commission. <b>President:</b> President (Chief) of the Investment Commission. <b>Non-Jordanian Investor:</b> a natural person holding a non-Jordanian nationality or a juridical person incorporated and registered outside the Kingdom.</p>	<p align="right"><b>المادة (2)</b> أ) يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في هذا النظام المعاني المخصصة لها أدناه ما لم تدل القرينة على غير ذلك: <b>القانون:</b> قانون الاستثمار. <b>الهيئة:</b> هيئة الاستثمار. <b>الرئيس:</b> رئيس الهيئة. <b>المستثمر غير الأردني:</b> الشخص الطبيعي الذي يحمل جنسية غير أردنية أو الشخص الاعتباري الذي تم تأسيسه وتسجيله خارج المملكة.</p>
<p>b) The definitions of the Law shall have precedent where they appear in this Regulation.</p>	<p align="right">ب) تعتمد التعاريف الواردة في القانون حيثما ورد النص عليها في هذا النظام.</p>
<p><b>Article (3)</b></p>	<p align="right"><b>المادة (3)</b></p>

<p>Except for economic activities listed in Articles 4, 5 and 6 of this Regulation, a non-Jordanian investor may own any project in any economic activity in whole, or in part, or hold share thereof. This shall be without prejudice to considerations related to national security; public order; public morals and public health, and unless relevant legislation stipulates restrictions on equity or shareholding.</p>	<p>للمستثمر غير الأردني ان يمتلك أي مشروع في أي نشاط اقتصادي بكامله او بأي جزء منه او يساهم فيه بأي نسبة كانت دون الاخلال باعتبارات الأمن الوطني والنظام العام والآداب العامة والصحة العامة باستثناء الأنشطة الاقتصادية المبينة في الموارد (4) و(5) و(6) من هذا النظام ما لم يرد نص في التشريعات ذات العلاقة يضع قيودا على ذلك التملك او تلك المساهمة.</p>
<p><b>Article (4)</b> A non-Jordanian investor's ownership shall not exceed (50%) of the capital in any project in the following economic activities:</p> <p>a) The following commercial activities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Retail and wholesale trade, including distribution services, import and export services (excluding import necessary for the purposes of the exercise of economic activity and export of its product /commodity).</li> <li>2) Renting and leasing activities, except for financial leasing services.</li> </ol>	<p><b>المادة (4)</b> للمستثمر غير الأردني ان يمتلك نسبة لا تتجاوز (50%) من رأسمال أي مشروع في الأنشطة الاقتصادية التالية:</p> <p>أ) الأنشطة التجارية التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) تجارة التجزئة والجملة بما في ذلك خدمات التوزيع والاستيراد والتصدير (باستثناء استيراد ما يلزم لغايات ممارسة النشاط الاقتصادي وتصدير المنتج/السلع).</li> <li>2) الأنشطة الايجارية استثناء التأجير التمويلي.</li> </ol>
<p>b) The following services:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Engineering services and engineering consultancy services</li> <li>2) Construction services and related services.</li> <li>3) Technical testing services related to soil and chemical tests for the purposes of building and construction.</li> <li>4) Photographic services excluding motion picture and television services.</li> <li>5) Placement and supply services of personnel</li> <li>6) Brokerage services, excluding financial brokerage and intermediary services provided by banks and financial services companies.</li> </ol>	<p>ب) الخدمات التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) الخدمات والاستشارات الهندسية.</li> <li>2) المقاولات الانشائية والخدمات المتصلة بها.</li> <li>3) خدمات الاختبار الفني المتعلقة بفحص التربة والفحوص الكيميائية لأغراض البناء والتشييد</li> <li>4) التصوير باستثناء خدمات التصوير السينمائي والتلفزيوني.</li> <li>5) التشغيل وتوفير العمال.</li> <li>6) السمسرة باستثناء السمسرة والوساطة المالية التي تقوم بها البنوك وشركات الخدمات المالية.</li> <li>7) الخدمات الاعلانية بما في ذلك وكالات ومكاتب الدعاية والاعلان.</li> <li>8) خدمات الوكلاء والوسطاء التجاريين ووسطاء التأمين.</li> </ol>

<p>7) Advertising services including advertising agencies and firms.</p> <p>8) Commercial agents and intermediary services and insurance agents.</p> <p>9) Money Exchange services except if provided by banks and financial companies.</p> <p>10) Restaurants, cafes and cafeterias except if provided in hotels and lodges.</p> <p>11) Travel Agencies and tour operator services.</p>	<p>9) الصرافة باستثناء ما يقدم منها من خلال البنوك والشركات المالية.</p> <p>10) خدمات المطاعم والمقاهي والكافتيريات باستثناء ما يقدم في الفنادق والنزل.</p> <p>11) وكالات السفر وادارة الجولات والرحلات السياحية.</p>
<p>c) The following transportation services:</p> <p>12) Maritime transport and auxiliary services, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Passenger and freight transportation, except for transportation on vessels owned by non-Jordanians.</li> <li>- Maritime survey and inspection.</li> <li>- Maritime Freight Forwarding Services</li> <li>- Shipping Brokers</li> <li>- Shipping Agents.</li> <li>- Ships chandlers.</li> <li>- Ships management services.</li> <li>- Maritime maintenance.</li> <li>- Health services on ships.</li> </ul>	<p>ج) خدمات النقل التالية:</p> <p>1) خدمات النقل البحري والخدمات التابعة له وتشمل:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- نقل الركاب والبضائع باستثناء النقل على السفن المملوكة لغير الأردنيين</li> <li>- المعاينة البحرية.</li> <li>- خدمات وسطاء الشحن البحري.</li> <li>- خدمات وكلاء الملاحة.</li> <li>- تزويد السفن.</li> <li>- الوساطة في استئجار السفن وتأجيرها وشرائها وبيعها.</li> <li>- ادارة السفن.</li> <li>- الصيانة البحرية.</li> <li>- الخدمات الصحية للسفن.</li> </ul>
<p>1) Air transport auxiliary services; including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ground Handling.</li> <li>- Freight Inspection.</li> <li>- Loading and unloading.</li> <li>- Freight Forwarding Services.</li> <li>- Air Cargo brokers.</li> <li>- Warehousing and storage services.</li> </ul>	<p>2) الخدمات التابعة للنقل الجوي وتشمل:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- المناولة.</li> <li>- المعاينة.</li> <li>- التعبئة والتفريغ.</li> <li>- وكالات نقل البضائع.</li> <li>- وسطاء الشحن الجوي.</li> <li>- خدمات المخازن والمستودعات.</li> </ul>

<p>2) Road Transport services including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Specialized tourist transport services.</li> <li>- Road transport support services including bus stops and stations, parking, and operating services for tunnels, bridges, roads and highway</li> <li>- Auxiliary Services to road transport including cargo handling, warehousing and storage services and freight transport agency services, inspection services, loading and unloading and freight forwarder services.</li> </ul>	<p>3) خدمات النقل على الطرق لما فيها الخدمات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- خدمات النقل السياحي المختص.</li> <li>- الخدمات الداعمة للنقل على الطريق بما في ذلك خدمات محطات الباصات والمواقف وخدمات تشغيل الانفاق والجسور وطرق الاوتستراد.</li> <li>- الخدمات التابعة للنقل على الطرق بما في ذلك خدمات مناولة البضائع والمخازن والمستودعات ووكالات نقل البضائع والمعانة والتعبئة والتفريغ وخدمات وسطاء الشحن.</li> </ul>
<p>d) Clearance services incidental to any of the services listed in paragraph (c) of this Article.</p>	<p>د) التخليص إذا كان مرتبطاً بأي من الخدمات التي تشملها احكام الفقرة (ج) من هذه المادة.</p>
<p><b>Article (5)</b></p> <p>A non-Jordanian investor's ownership shall not exceed (49%) of the capital in any project within the following economic activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Scheduled and non-scheduled passenger, freight and mail air transport services</li> <li>a) Passenger and freight Road-transport services</li> <li>b) Maintenance and repair services for road transport vehicles.</li> <li>c) Maintenances of radio or television broadcasting transmitters.</li> <li>d) Land purchase for construction, sale and rental of residential apartments.</li> <li>e) Sports clubs including organization of athletic events.</li> </ul>	<p><b>المادة (5)</b></p> <p>للمستثمر غير الأردني ان يمتلك ما لا يتجاوز (49%) من رأسمال أي مشروع من الأنشطة التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>أ) خدمات النقل الجوي المنتظم وغير المنتظم للركاب والبضائع والبريد.</li> <li>ب) خدمات نقل الركاب والبضائع على الطرق.</li> <li>ج) صيانة وسائط النقل على الطرق.</li> <li>د) صيانة أجهزة الإرسال والبيث الإذاعي والتلفزيوني.</li> <li>هـ) شراء الأراضي لإقامة الشقق السكنية عليها وبيعها أو تأجيرها.</li> <li>و) النوادي الرياضية بما فيها تنظيم الأحداث الرياضية.</li> </ul>
<p><b>Article (6)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) A non-Jordanian investor cannot own or participate, in whole or in part any project in any of the following economic activities:</li> </ul>	<p><b>المادة (6)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>أ) لا يجوز للمستثمر غير الأردني ان يمتلك او يساهم بصورة كلية او جزئية في أي من الأنشطة الاقتصادية التالية:</li> </ul>

<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Quarrying, sawing of stone, building sand, rubble, dimension stone and aggregate used in construction.</li> <li>2) Investigation and security services.</li> <li>3) Private security and protection services, and training thereof.</li> <li>4) Clearance services without prejudice to paragraph (d) of Article 4 of this Regulation.</li> <li>5) Trading, maintenance and import of firearms and munitions.</li> <li>6) Private shooting activities.</li> <li>7) Trading, import and use of fireworks.</li> <li>8) Bakeries of all types.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) مناشير الحجر ومقالع رمل البناء والدبش وحجر البناء والركام المستعملة لأغراض البناء.</li> <li>2) خدمات التحريات والأمن.</li> <li>3) خدمات الحماية والحراسة الخاصة والتدريب على اعمالها.</li> <li>4) التخليص وذلك مع مراعاة الفقرة (د) من المادة (4) من هذا النظام.</li> <li>5) الاتجار بالأسلحة النارية والذخائر واستيرادها وصيانتها.</li> <li>6) أنشطة الرماية الخاصة.</li> <li>7) الاتجار بالألعاب النارية واستيرادها واستخدامها.</li> <li>8) المخابز على اختلاف انواعها.</li> </ol>
<p>b) Handicrafts and craftworks that are restricted activities for non-Jordanian will be determined pursuant to an instruction issued for this purpose.</p>	<p>ب) تحدد المهن الحرفية والاشغال اليدوية التي لا يسمح لغير الأردنيين بممارستها بموجب تعليمات تصدرها الهيئة لهذه الغاية.<sup>1</sup></p>
<p><b>Article (7)</b></p> <p>a) Non Jordanian Companies established and registered outside the Kingdom with no less than (50%) equity or shareholding held by Jordanians, can be registered as a Jordanian company and own in whole or in part, or hold any share percentage in any project in any economic activity, unless relevant legislation stipulates restrictions on equity or shareholding.</p>	<p><b>المادة (7)</b></p> <p>أ) للشركة غير الأردنية المؤسسة والمسجلة خارج المملكة والتي يمتلك فيها أردنيون أسهماً وحصصاً بنسبة لا تقل عن (50%) من رأسمالها، تسجيل شركة أردنية في المملكة تمتلك أي مشروع في نشاط اقتصادي بكامله أو أي جزء منه أو تساهم فيه بأي نسبة كانت ما لم يرد نص في التشريعات ذات العلاقة يضع قيوداً على التملك أو المساهمة في ذلك النشاط الاقتصادي.</p>
<p>b) The following shall be excluded from the provision of paragraph (a) of this Article:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Participating in public shareholding companies.</li> </ol>	<p>ب) تستثنى من احكام الفقرة (أ) من هذه المادة:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3) الشركة غير الاردنية إذا كانت شركة مساهمة عامة.</li> <li>4) الأنشطة الاقتصادية الواردة في المادة (6) من هذا النظام.</li> </ol>

<sup>1</sup> تعليمات رقم (9) لسنة 2016: المهن والحرف والاشغال اليدوية التي لا يسمح لغير الأردنيين بممارستها.

<p>2) Economic activities listed in Article (6) of this Regulation.</p>	
<p><b>Article (8)</b></p> <p>Companies registered in accordance to paragraph (a) of Article (7) of this Regulation shall, subject to legal liable, comply with the following:</p> <p>a) Notify the Companies Controller of any changes or modifications to its information within 30 days of the date of such changes or modifications including its dissolution, liquidation, or termination or cessation of operations.</p> <p>b) Provide the Companies Controller, on annual bases, with a certified certificate issued from the relevant authorities in the domicile country, evidencing continuation of Jordanian ownership within the stipulated share and equity percentage.</p> <p>c) Should Jordanian ownership fall below the stipulated share and equity percentage, the company shall reconcile its situation within a period not to exceed six months. This period may be extended for a like period based on a reasoned requested submitted to the Companies Controller 30 days before the expiration of the aforementioned duration.</p>	<p><b>المادة (8)</b></p> <p>تلتزم الشركة التي تم تسجيلها وفقا لأحكام الفقرة (أ) من المادة (7) من هذا النظام تحت طائلة المسؤولية القانونية بما يلي:</p> <p>أ) إخطار مراقب عام الشركات خلال ثلاثين يوما من تاريخ أي تغيير أو تعديل يطرأ على بياناتها بما في ذلك فسخ الشركة وإنقضاؤها وتصفيته وتوقفها عن العمل.</p> <p>ب) تزويد مراقب عام الشركات سنويا بشهادة مصدقة صادرة عن الجهات المعنية في الدولة التي تحمل جنسيتها تثبت استمرارية ملكية الاردنيين للأسهم او الحصص بالنسبة المحددة.</p> <p>ج) توفيق اوضاعها إذا قلت نسبة مساهمة الأردنيين في رأسمالها عن (50%) وذلك خلال مدة لا تزيد على ستة أشهر قابلة للتمديد مماثلة بناء على طلب مبرر يقدم الى مراقب عام الشركات قبل ثلاثين يوما من انتهاء مدة توفيق الاوضاع.</p>
<p><b>Article (9)</b></p> <p>In the case of large development projects that enjoy special importance, the Council of Ministers, based on a recommendation from the President, may permit any non-Jordanian investor to hold ownership or shares in higher percentages than those provided under this Regulation. in according to conditions, procedures and</p>	<p><b>المادة (9)</b></p> <p>لمجلس الوزراء بناء على تنسيب من الرئيس السماح لأي مستثمر غير أردني بأن يمتلك او يساهم في نسب اعلى عما هو محدد في هذا النظام في أي مشروع من الأنشطة الاقتصادية التنموية الكبيرة ذات الأهمية الخاصة</p>

principles identified in Instructions issued for this purpose and published in the Official Gazette,	وفق الشروط والإجراءات والأسس التي يتم تحديدها بمقتضى تعليمات تصدر لهذه الغاية على أن يتم نشر هذه التعليمات في الجريدة الرسمية. <sup>2</sup>
<b>Article (10)</b> The provision of this Regulation shall not apply to non-Jordanian Investments in any economic activity registered and licensed prior to the date of entry into force of this Regulation.	<b>المادة (10)</b> لا تسري احكام هذا النظام على الاستثمارات غير الاردنية في أي من الأنشطة الاقتصادية التي تم تسجيلها وترخيصها قبل تاريخ نفاذ أحكام هذا النظام.
<b>Article (11)</b> The provisions of international agreements and treaties for the promotion and protection of investments, to which the Kingdom is party to or acceded to, shall be taken into account when applying this Regulation.	<b>المادة (11)</b> تراعى عند تطبيق احكام هذا النظام أحكام الاتفاقيات الدولية واتفاقيات تشجيع وحماية الاستثمارات التي تكون المملكة طرفا فيها او منضمة اليها.
<b>Article (12)</b> The Commission may issue the necessary instructions for the implementation of the provisions of this Regulation. 15/5/2016	<b>المادة (12)</b> تصدر الهيئة التعليمات اللازمة لتنفيذ احكام هذا النظام. 2016/5/15

<sup>2</sup> تعليمات رقم (8) لسنة 2016 – تعليمات أسس ومعايير منح الاستثمارات للمستثمر غير الأردني من القبول على نسبة التملك.